

arteaga

1929-2011
antologikoa
antológica

BERGARA 2014. AROZTEGI ARETOA

Erakusketa • Exposición

Irailaren 9tik 28ra • Del 9 al 28 de septiembre

ERAKUSKETA **EXPOSICIÓN**

Arteaga

ARGAZKIAK **FOTOS**

Benito Cantero,
J.J. Amasorrain

TESTUAK **TEXTOS**

Victoriano Gallastegi,
Bingen de Pedro

ANTOLATZAILEA **ORGANIZADOR**

Bergarako Udala **Ayuntamiento de Bergara**

INPRIMAKETA-EDIZIOA **IMPRESIÓN-EDICIÓN**

K3 Inprimategia

ARGITARAPENA **EDICIÓN**

Bergarako Udala **Ayuntamiento de Bergara**

LEGE GORDAILUA **DEPÓSITO LEGAL**

SS-1506-2014





ON JOSE MARIA ARTEAGARI, BERE LAGUN VICTORIANO GALLASTEGIK

Azkenean iritsi da Jose Mari nire lagun eta artistak "LUMATXOZ" egindako lanen erakusketa egiteko garaia.

Zaletasun izan zuen lumatxoz margotzeari emana izan zen Jose Mari.

50eko hamarkadan ezagutu nuen, Bergarako Union Cerrajeran lan egiten zuenean. Hasiera batean Zerrajerako sailik gogorrean egiten zuen lan, txaparen laminazioan, baina gerora estatusa hobetzea lortu zuen. Lan horiek bete arren bere buru bohemio eta artistikoa "lumatxoz" egin nahi zituen lanetan pentsatzen egoten zen beti. Era askotako koadroak margotu zituen eta zorte handia dut horietako bat edo beste nire esku daudelako.

Erakusketa honetan bere lanaren zati txiki bat ikusteko aukera izango dugu.

Jose Mari gizon apala izan zen, gutxirekin konformatzekoa. Sarritan esaten zidan familia aurrera ateratzea eta "lumatxoa" zirela bere egitekoak eta hala egin zuen, bere azken egunak iritsi arte.

Hori dela eta, asko poztu naiz jakitean Jose Marik egindako lanen erakusketa bat antolatuko dela. Dagoneko gure artean ez dagoen arren, uste dut, dagoen lekuan dagoela ere, eskertuko duela ekitaldi hau, hobe baita noizbait egitea sekula ez egitea baino. Gainera, pentsatzen dudanez gure betebeharra dela horrenbeste maite dugun Bergarako pertsona apalek betiko utzi diguten legatu artistikoa ezagutzea eta ezagutaraztea, ongi etorria izan dadila erakusketa hau.

Mila esker Jose Mari.

A DON JOSE MARIA ARTEAGA, DE SU AMIGO VICTORIANO GALLASTEGI

Por fin llegó el día y el momento, de exponer las obras de los trabajos ejecutados con "PLUMILLA", de mi amigo y artista José Mari.

Hombre entregado de cuerpo y alma, a su afición de pintar a Plumilla.

Le conocí en los años 50, cuando trabajaba en la Unión Cerrajera en Bergara, él trabajaba en la sección más dura de la Cerrajera, en sus principios, en la Laminación de Chapa, aunque más tarde mejoró su estatus, pero a pesar de éstos trabajos, su mente bohemio y artística, estaba siempre pensando en su trabajo con la "Plumilla", para plasmar muchísimos cuadros de toda índole, de los cuales tengo la suerte de poseer alguno.

Muestra de una pequeña parte de su trabajo, tendremos la suerte de verla en esta exposición.

José Mari, hombre sencillo y sin grandes pretensiones, en más de un ocasión me comentaba, que lo suyo era la Plumilla y sacar la familia adelante y así encaminó su vida, hasta sus últimos días.

Es por ello y me llena de alegría, el ver que se va a organizar, una exposición de sus trabajos, aunque no esté entre nosotros, desde donde nos ve, agradecerá el evento, más vale tarde que nunca, pues creo que es obligación nuestra de dar a conocer y reconocer, que personas sencillas de nuestro querido Bergara, nos han dejado un legado artístico para siempre.

Muchas gracias José Mari.

Paisaia ikusteko eta interpretatzeko modu berezia, erretratuak, ingurunea eta, bereziki, kopuruagatik zein kalitate deskribatzailearengatik nabarmentzen diren gure herriko irudiak; horiei esker, bergarar askok bere egin dute Arteagak herriko monumentuen eta txokoen gain zuen ikuspegia.

Arteagak eta Bergarako beste hainbat artistek (Arrieta, Azcargorta, Eguren, Laskurain, Okina, Otaño...) egindako lanari esker, Bergara ezaguna da artearen munduan, eta artisten garapenerako bide ere izan dira.

Ezin ditugu ahaztu Bergarako garaia, San Pedro parrokiako kristoa, San Antonio auzoa... moduko gaiak. Zehaztasun handiko lanak; tinta txinatarrarekin, tinta zuriarekin, sepiekin eta gaur egun teknika berritatz jotzen diren boligrafoekin egindakoak; grabatuaren mundua gogorazten diguten trazu benetan finekin marraztutakoak; edertasun handiko eta nostalgiaz eta erromantizismoz betetako marrazkiak.

Marrazkiak astiro irteten dira bere eskuetatik, paperean hazten dira eta bertatik gure begietara iristen dira.

Bere birtuosismoak zalantzak sortzen dizkigu bere egiteko moduz; izan ere modu horrek denbora, lana eta inguruarekiko, jendearekiko zein marrazkiarekiko maitasuna eskatzen baitu.

Su visión y su manera particular de interpretar el paisaje, los Retratos, su entorno y, en especial, las imágenes de nuestro pueblo con una cantidad y sobre todo calidad descriptiva hace que su visión se haya convertido en la imagen que muchos bergarese tenemos de los monumentos y rincones de Bergara.

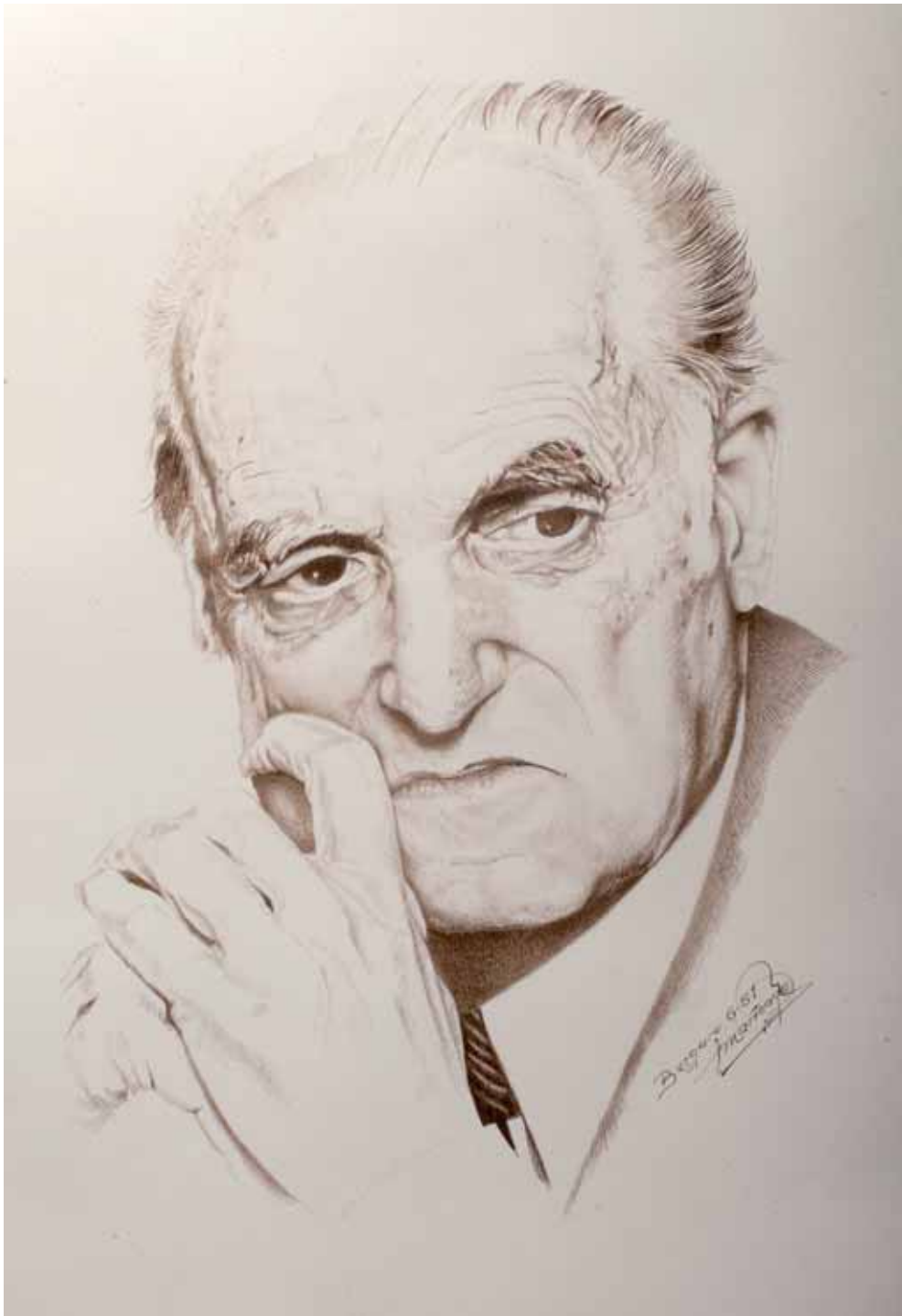
Arteaga pertenece a un grupo de artistas bergarese (Arrieta, Azcargorta, Eguren, Laskurain, Leturia, Okina, Otaño) que con su trabajo han contribuido a lo que ahora es Bergara en el mundo del arte y con el desarrollo de sus artistas.

No podemos olvidarnos de temas como el hórreo de Bergara, el cristo de la iglesia de San Pedro de Bergara, barrios como San Antonio etc. que con una precisión y un especial tratamiento con tintas chinas, tintas blancas, sepias, bolígrafos que ahora se utilizan como una técnica nueva y que con unos trazos finísimos nos hacen recordar al mundo del grabado, dibujos de una gran belleza y cargados de nostalgia y romanticismo.

Los dibujos salen de sus manos lentamente y crecen en el papel y del mismo viajan a nuestros ojos.

Su virtuosismo nos hace dudar del cómo de su ejecución, ejecución que precisa tiempo, trabajo, amor al entorno, a sus gentes y al dibujo.

lanen zerrenda
relación de obras



JUAN DE AJURIAGUERRA

Sepia *Sepia*

1981

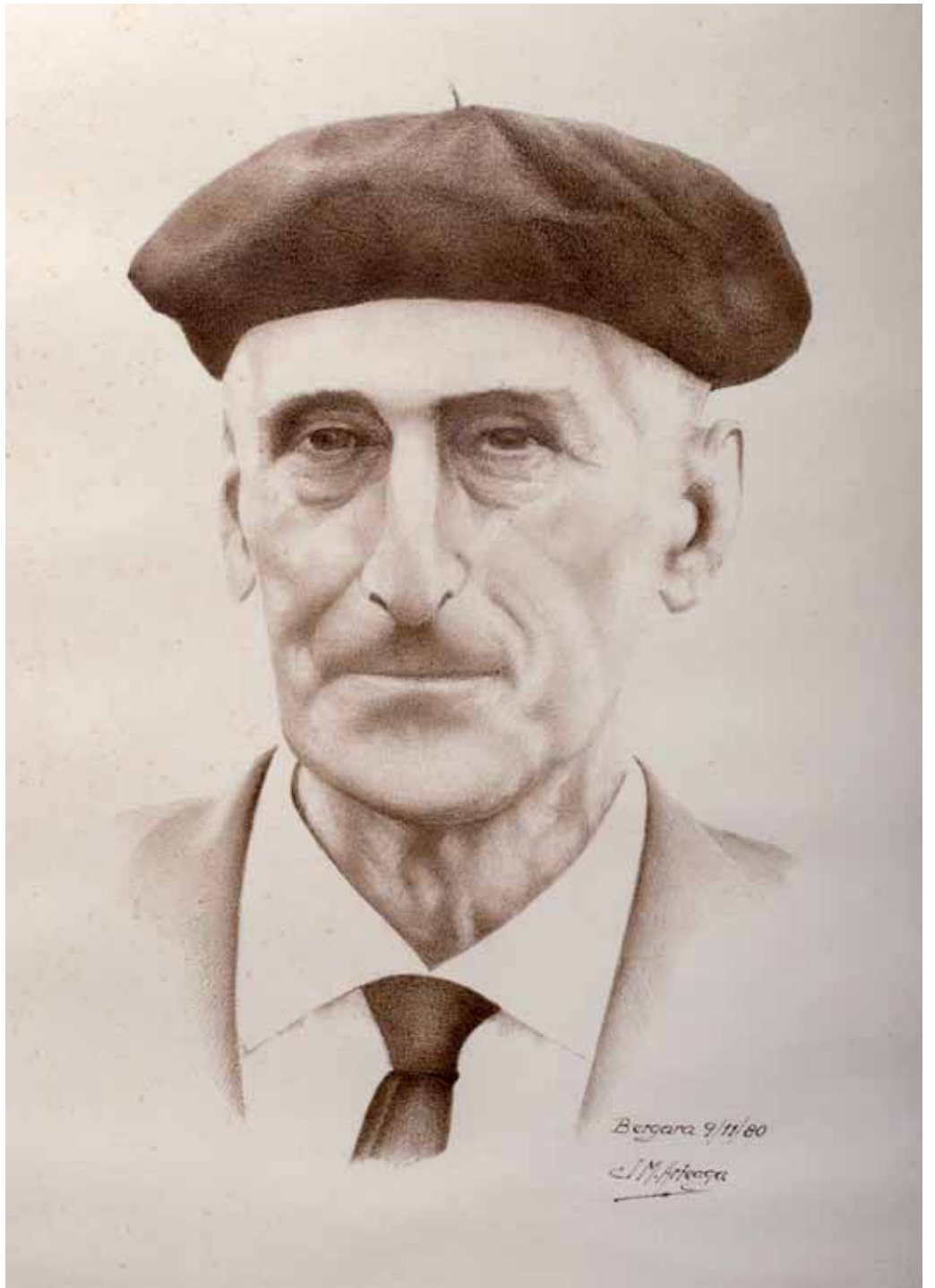
62 x 48 cm



AMATXO
Sepia *Sepia*
1990
52 x 41 cm



EUGENI SAGASTA
Sepia *Sepia*
1980
47 x 35 cm



CELEDONIO ETXEBERRIA
Sepia *Sepia*
1980
47 x 35 cm



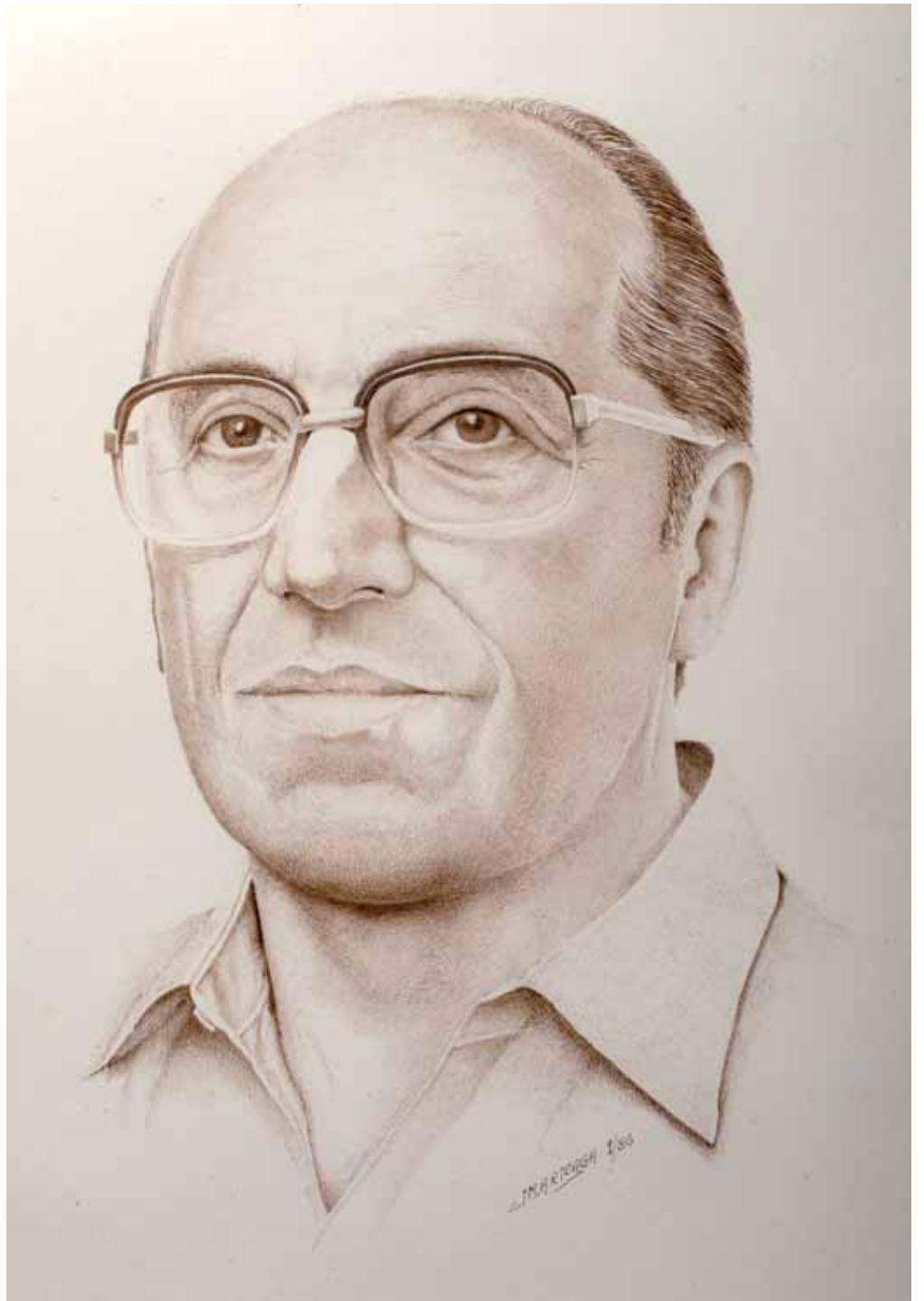
M^a BLANCA RUIZ DE EGINO
Sepia *Sepia*
1975
51 x 36,5 cm



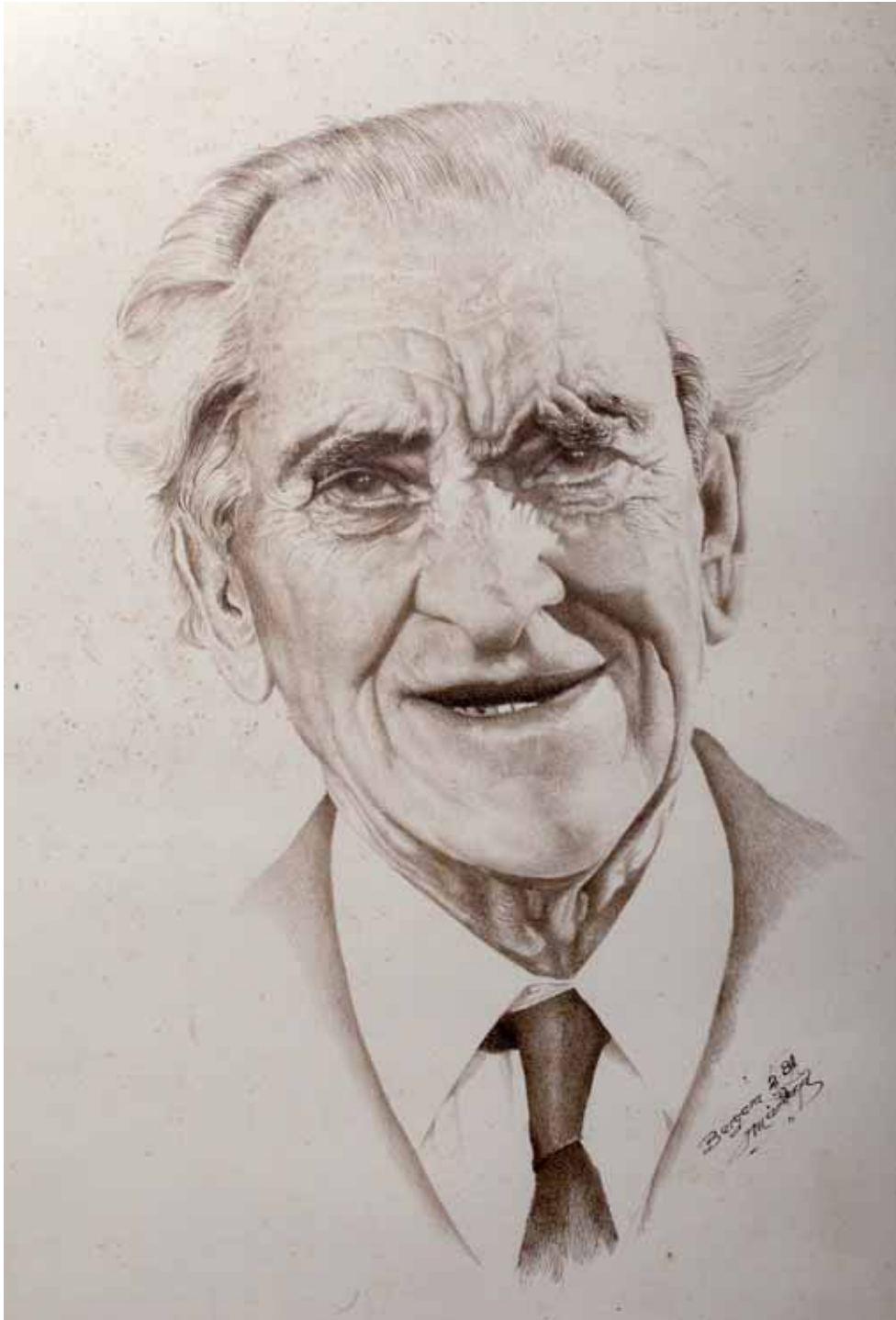
VICTORIANO GALLASTEGI
Sepia *Sepia*
1972
53,5 x 42 cm



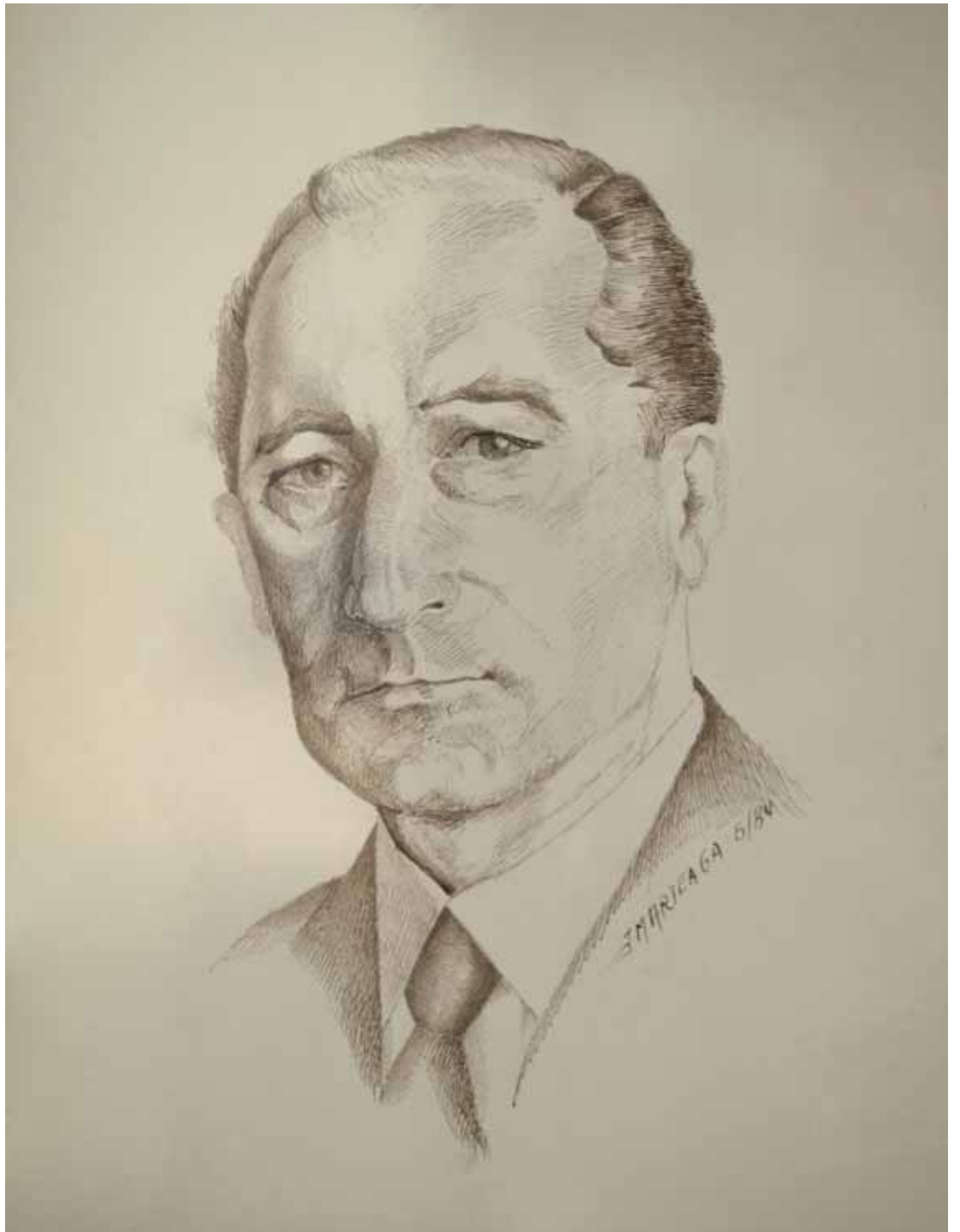
F° BERRAONDO
Sepia *Sepia*
1988
52 x 43 cm



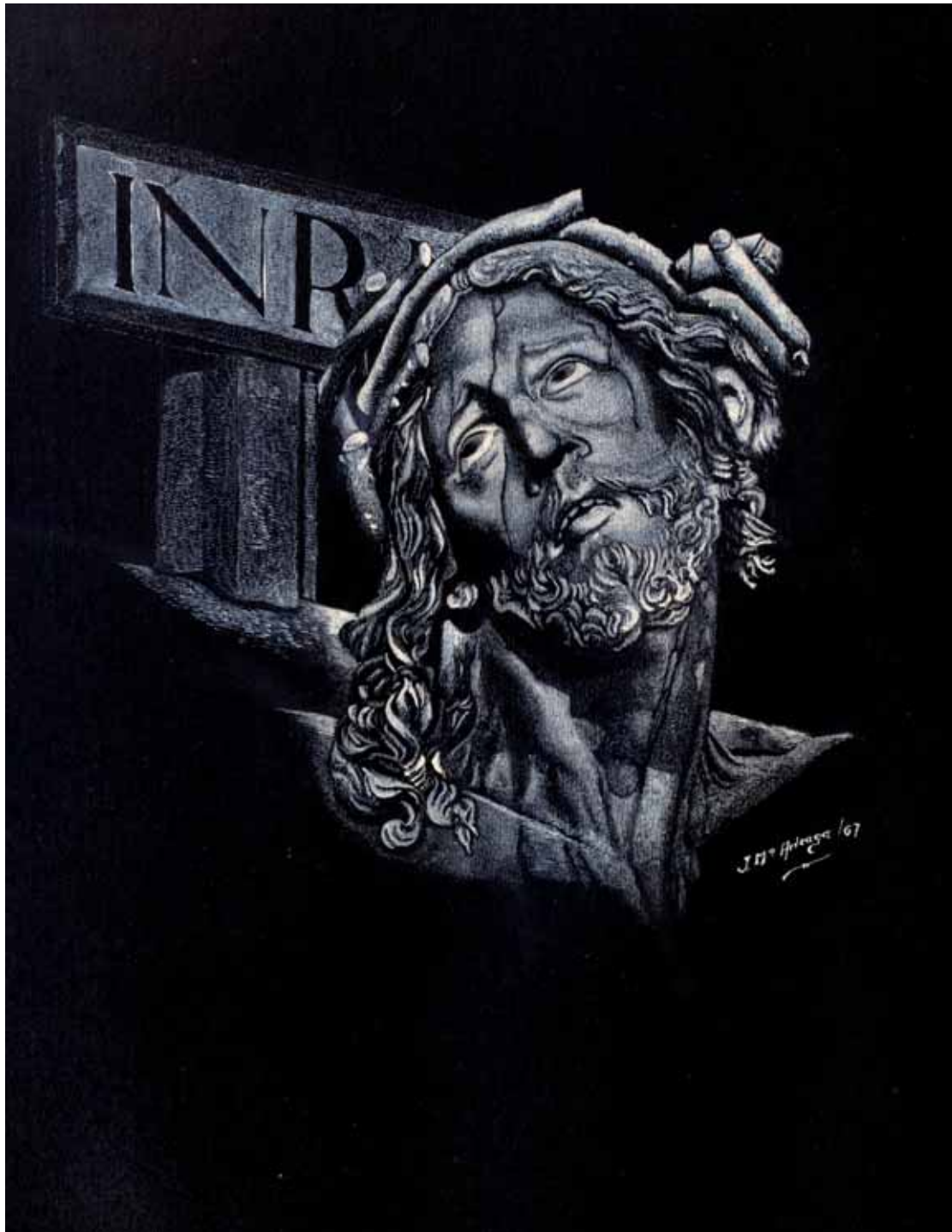
JUAN MARI LETURIA
Sepia *Sepia*
1986
62 x 48 cm



IRUJO
Sepia *Sepia*
1981
58 x 45 cm



J.A. AGIRRE
Sepia *Sepia*
1984
47,5 x 30 cm



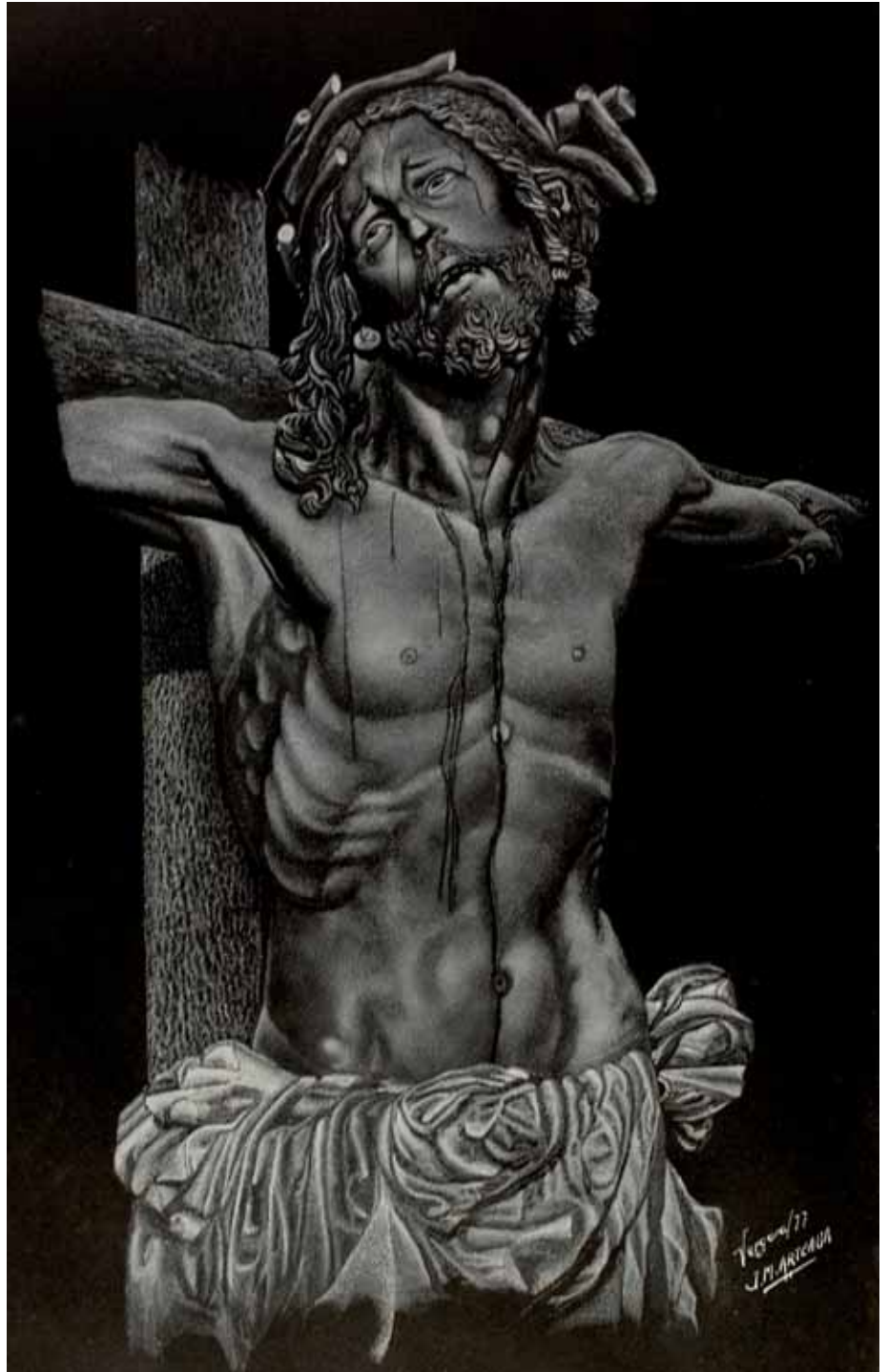
KRISTOA • *CRISTO*

Tinta zuria

Tinta blanca

1967

47 x 37,5 cm



KRISTOA • *CRISTO*
Tinta zuria
Tinta blanca
1977
64 x 48 cm



KRISTOA • CRISTO
Sepia *Sepia*
1999
53 x 46 cm



KRISTOA • *CRISTO*
Sepia *Sepia*
2002
43 x 34,5 cm



JUAN XXIII
Tinta zuria
Tinta blanca
64 x 50,5 cm



JUAN XXIII
Lapitza *Lápiz*
1963
50 x 39,5 cm



ANGIOZAR
Sepia *Sepia*
1975
51 x 73,5 cm



SAN PEDRO
Sepia *Sepia*
1976
104 x 76 cm



AGARRE
Boligrafo
Boligrafo
1979
50 x 73,5 cm

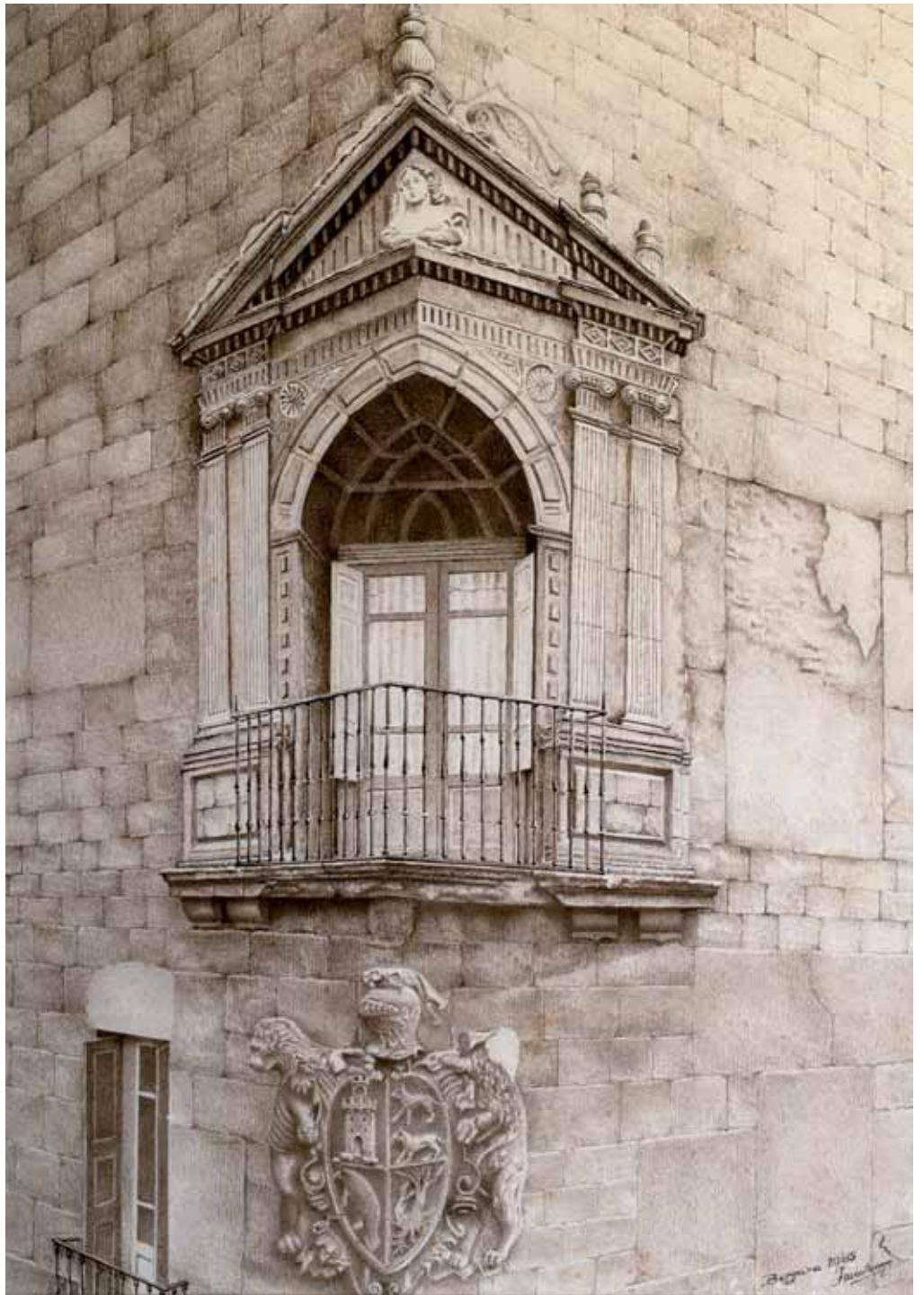


AGARRE
Sepia *Sepia*
1992
40 x 50 cm





GOENKALEA
Sepia *Sepia*
1999
56 x 40 cm



ARRESEKO BALKOIA
BALCÓN DE ARRESE
Sepia *Sepia*
1985
56 x 42 cm

SAN PEDRO BOLUTIK

Sepia *Sepia*

1989

32 x 27 cm



ITURRIA

Sepia *Sepia*

1985

38 x 31,5 cm

UDALETXEA

Sepia *Sepia*

1977

54,5 x 35 cm



SAN ANTONIO GABIRIXA
Sepia *Sepia*
1989



OSINTXU
Sepia *Sepia*
2003
30 x 44 cm



SAN ANTONIO
Sepia *Sepia*
1992
33,5 x 37,5 cm



HECHO
Sepia *Sepia*
1998
23 x 15 cm



OTSAGABIA
Sepia *Sepia*
1997
27 x 21 cm



MAITAGARRIEN TXIMINIAK

CHIMENEAS DE HADAS

Sepia *Sepia*

2002

29,5 x 42 cm



PIRINIOAK • *PIRINEOS*
Sepia *Sepia*
1998
23 x 25 cm



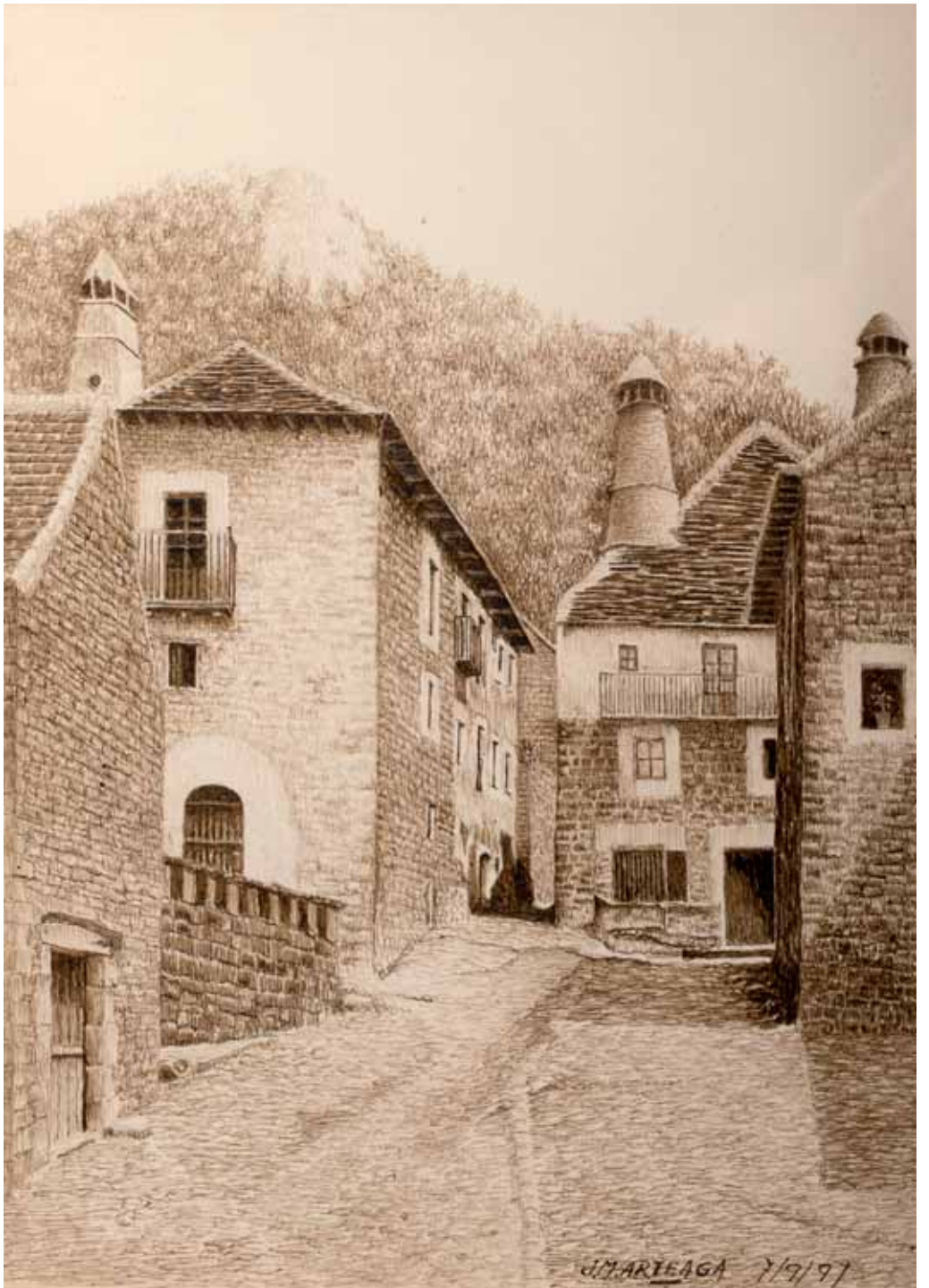
TORLA (Huesca)
Sepia *Sepia*
1994
25,5 x 36,5 cm



VIELHA
Sepia *Sepia*
1998
25 x 20 cm



ANSO
Sepia *Sepia*
1999
41 x 31 cm



ANSO
Sepia *Sepia*
1997
35 x 28 cm



SANTILLANA DEL MAR

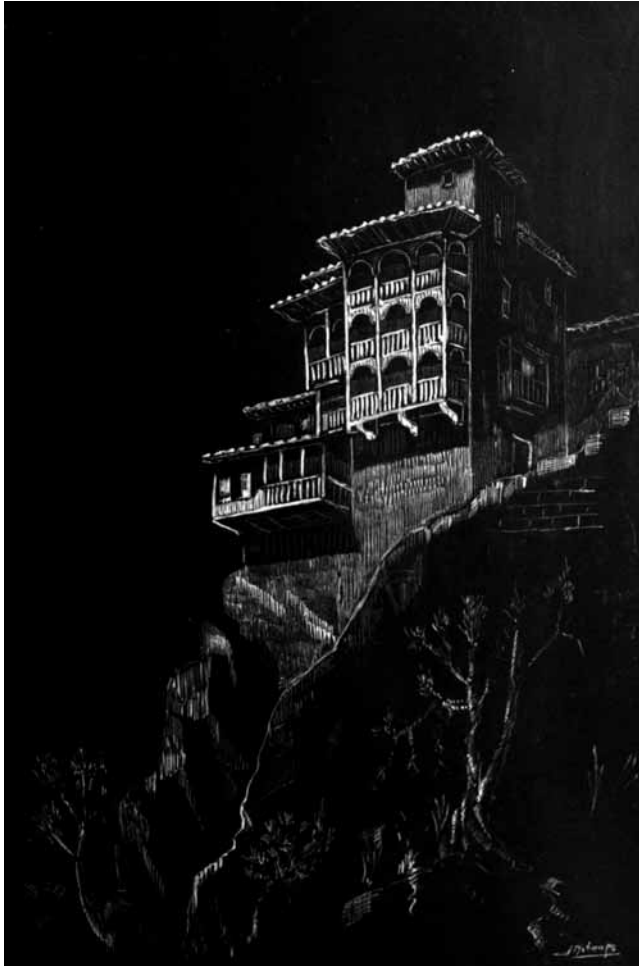
Sepia *Sepia*

1994

29,5 x 22,5 cm



POTES (Kantabria)
Sepia *Sepia*
1994
25,5 x 36 cm



CASAS COLGANTES (Cuenca)

Tinta zuria *Tinta blanca*

1994

48 x 23 cm



SAN PEDRO DE LA RUA (Lizarrá)

Sepia *Sepia*

1994

42,5 x 31,5 cm



IRIARTE BASERRIA (Antzuola)

CASERÍO IRIARTE (Antzuola)

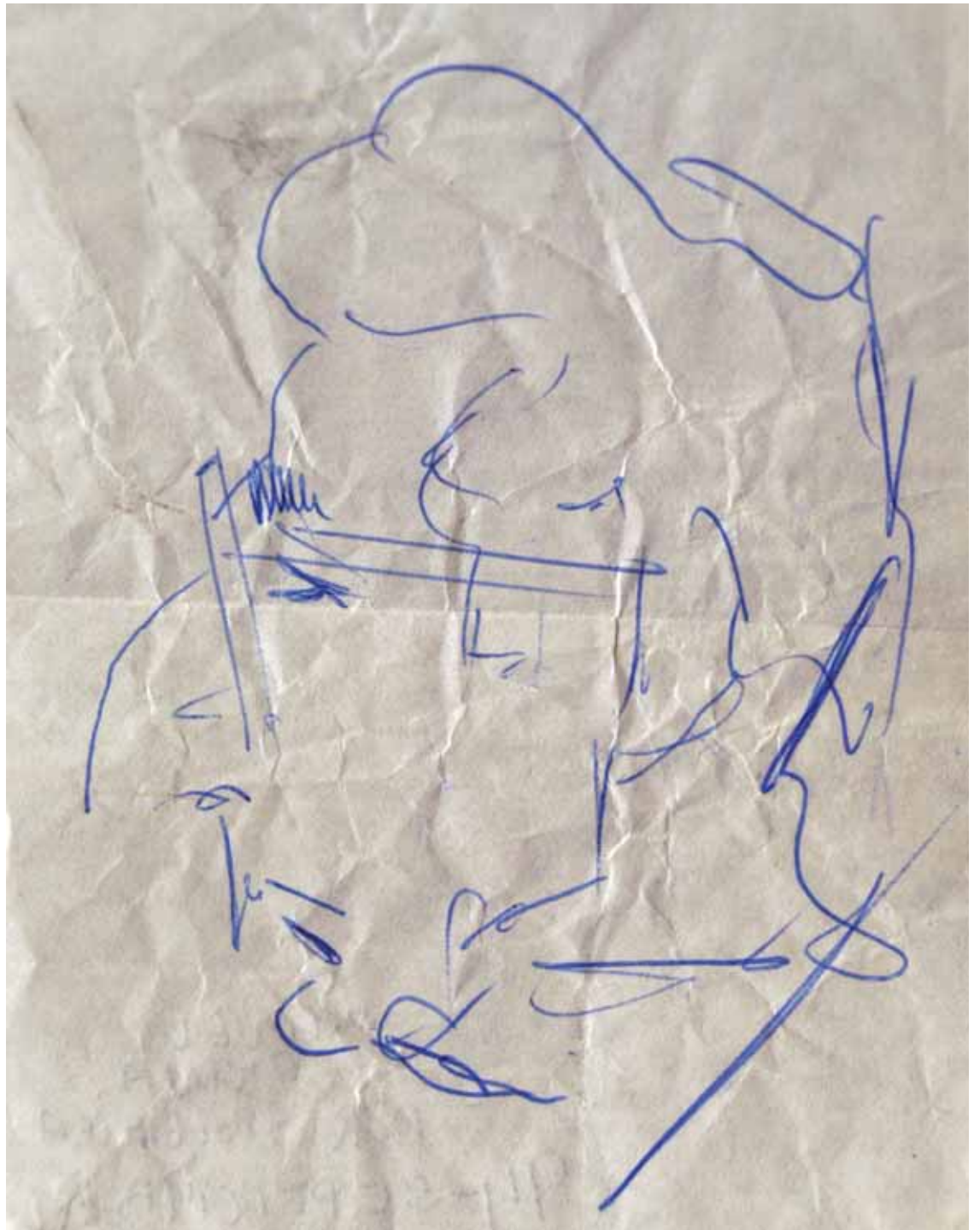
Sepia *Sepia*

1990

31,5 x 42 cm



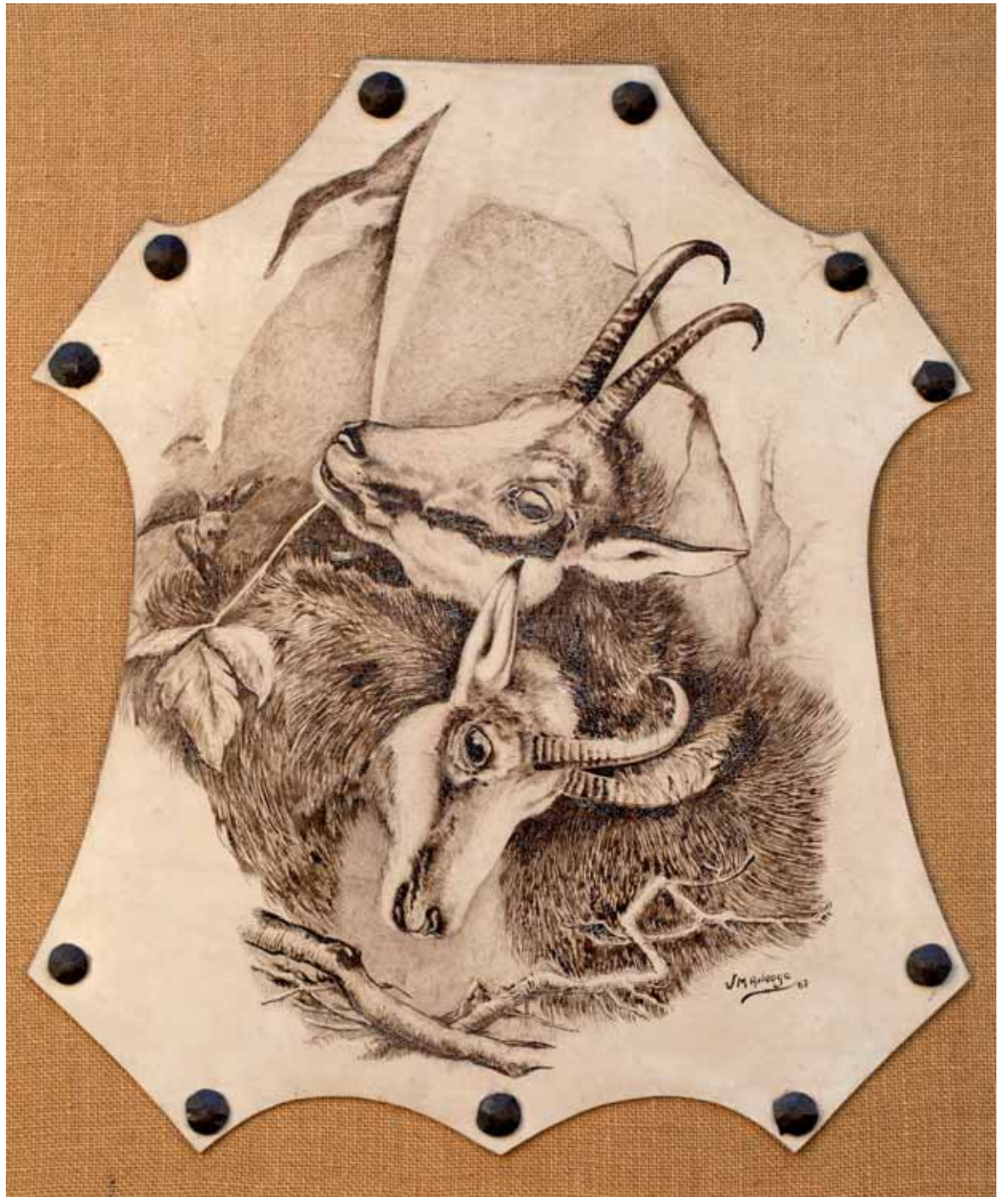
PROZESUAN
EN PROCESO



MIGUEL OKINA
KARIKATURA
CARICATURA
MIGUEL OKINA
Boligrafo
Boligrafo
1994



MOJA
MONJA
Tinta beltza
Tinta negra
1954
47,5 x 41 cm



SARRIO LARRUA
REBECO CUERO
Sepia *Sepia*
1967
57,5 x 49,5 cm

ESKER ONAK AGRADECIMIENTOS

Arteaga familiak eskerrak ematen dizkie honako hauei:

La familia Arteaga agradece a:

ARTEAGA, BEGOÑA
BERRAONDO, PATXI
EAJ-PNV
SASIETA, F.J.
EUSKO ALKARTASUNA
ETXEBERRIA, JOSE M^a
GALLASTEGI, VICTORIANO
LETURIA, JUAN M^a
ORRIOLS, ROSA
OTAMENDI, ITXARO

lagatako lanei esker erakusketa egitea posible izan delako.

por la cesión de sus obras para hacer posible la celebración de esta exposición.

Era berean, eskainitako laguntza handiagatik baita honako hauei ere:

Así mismo, por su inestimable ayuda a:

LASCURAIN, LUIS
DE PEDRO, BINGEN
CANTERO, BENITO
BEART ELKARTEA
BERGARAKO UDALA

arteaga

1929-2011
antologikoa
antológica

Ordutegia:

asteartetik ostiralera
larunbatak

igande eta jaiegunak

18:00 - 20:30

12:00 - 14:00

18:00 - 20:30

12:00 - 14:00



AROZTEGI
ARETOA



**Begarako
Udala**

